

「基本方针・活动计划书」

【 摘 录 】

2010年3月

财团法人 三鹰国际交流协会

目 录

基本方针

活动计划

- I 对国籍市民生活・教育的支援活动
 - 1 对日常生活的支援活动
 - 2 对日语・日本文化学习的支援活动
 - 3 对儿童・学生学校生活的支援活动
 - 4 发生灾害时的防备活动
- II 促进市民对国际理解的活动
 - 1 促进对多种文化理解的活动
 - 2 促进儿童・学生对多种文化理解的活动
 - 3 面向外语学习的活动
- III 促进市民与国籍市民交流的活动
 - 1 促进日常交流的活动
 - 2 通过集会来促进交流的活动
- IV 面向多种文化共存基地化的活动
 - 1 充实交流空间的活动
 - 2 面向搞活MISHOP的活动
 - 3 对市民的扶助活动

基本方针

此『基本方针』是将 MISHOP 在展开各种各样的活动时的基本观点明确化的方针。

此外，为了能够目标明确地开展各项活动，而依据基本方针设定了 MISHOP 的活动体系。

今后，MISHOP 将以此基本方针为协会运作的准则，根据活动体系制定中长期的计划、各年度的事业计划等，为实现有计划性、理想性的协会运作而努力。

基 本 方 针

三鹰国际交流协会（MISHOP），以志愿市民的参与计划为根据，为了推进地区的国际化，积极开展

I 对国籍市民生活·教育的支援活动

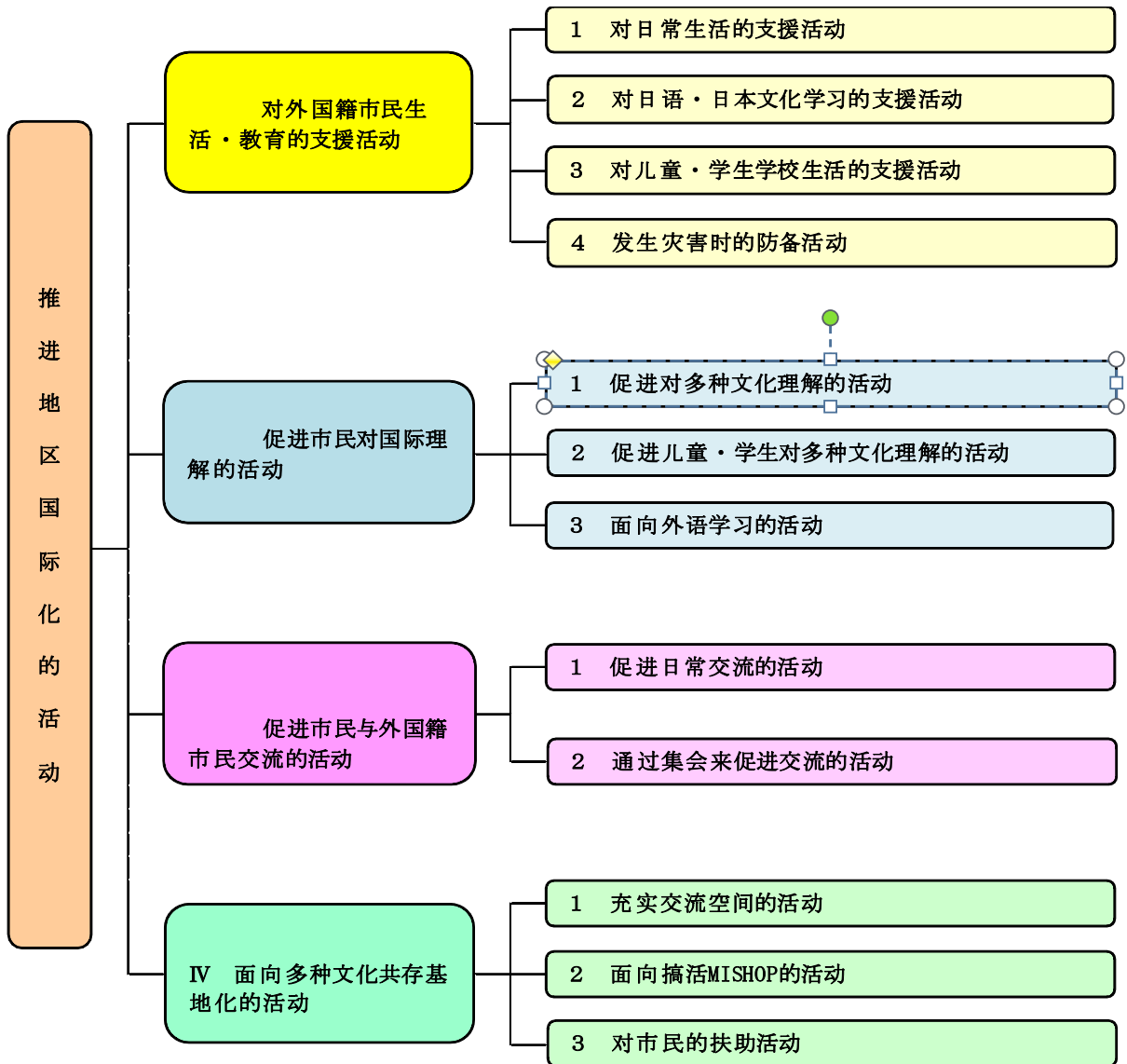
II 促进市民对国际理解的活动

III 促进市民与国籍市民交流的活动

此外，作为此类「支援」「理解」「交流」活动的基础，稳步推进

IV 面向多种文化共享基地化的活动

◆◆◆ 以「MISHOP 基本方针」为基准的活动体系 ◆◆◆



活 动 计 划

◆ 计划的目的·特性

此计划是为了实现「MISHOP 基本方针」而制定的具体的活动计划。

MISHOP 将依据此计划与市民和三鹰市合力开展面向地区国际化的活动。

◆ 计划的期限

此计划的对象期限为从 2009 年度到 2012 年度的 4 年。针对在此期间所组织的活动，其「目的」和「概要」，开展活动时的「视点」，作为中心

参与「推进」的机构，进行开展活动年度「计划」的筹划。

但是，到 2012 年度为止的期间内，在因社会局势发生变化而需要修正计划的情况下，将谋求在各年度的事业计划中的灵活对应。

◆ 计划的推进

在推进次计划的过程中，有效并高效率地利用有限的资金、人才，保持整体活动的平衡，努力实现有效率·有效果的协会运作。

I 对外国籍市民的生活及教育的支援活动

1 对日常生活的支援活动

(1) 日常生活咨询

<新规定>

- 目的 为了让外国籍市民在地区里安心的生活，MISHOP 会作为万事通咨询服务台兼信息中心回应有关日常生活的咨询。
- 概要 作为日常生活咨询的场所，备有使外国籍市民方便，轻松咨询的体制。对于一般的咨询，我们将通过 MISHOP 所累积的信息以及与行政机构的合作，来提供准确且迅速的建议。同时，法律问题及劳务问题，入境管理等需要专业知识的咨询，将会介绍专门的咨询机构及窗口，直到问题得到妥善解决提供支援。并且，对日本市民有关外国籍市民的咨询，也将会提供情报或者介绍专业机构等措施，致力于完备和建设让各种国籍的市民能够在地区里相互理解，友好相处的环境整理·市政建设。
- 视点 在实施活动之际，不仅是事务所接受咨询，还会与志愿者密切合作，事务所将会为志愿者活动的咨询提供情报，MISHOP 将在活动中做好能应对各种各样咨询的准备。并且，作为其中的一环，我们将积极地收集情报与储备情报。
- 推进 志愿者，事务所

○ 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
开始	⇒	⇒	⇒

(2) 口译·笔译志愿者服务

<扩充>

- 目的 为了实现外国籍市民圆满的地区生活，将会扩充口译·翻译志愿者的服务。
- 概要 从 2009 年度开始的三鹰市全面委托的翻译·翻译志愿者服务，把委托范围的市窗口业务作为中心之外，再加上 MISHOP 所接到的日常生活咨询的问题解决和相应机构的咨询窗口等也提供服务，灵活运用。

○ 视 点 为了使外国籍家长在学校的家长会以及个人面谈等场合也能顺利地利用服务，我们将会与小中学校做适当的调整。并且，我们还将会对医疗机构方面的服务进行探讨。

○ 推 进 志愿者，事务所

○ 计 划

扩 充	⇒	⇒	⇒
-----	---	---	---



翻译志愿者的活动

2 学习日语・日本文化的支援活动

(1) 日语学习支援

“日语入门讲座”的再次完善

○ 目 的 为了能使外国籍市民在地区组织中安全且圆满的生活，我们将积极地提供学习日常会话，生活习惯及日本文化的机会。

○ 概 要 把现有的“日语入门讲座”再次完善，来 MISHOP 独自の日语学习支援课程，让外国籍市民学习到在日常生活当中必要的最基本的日常会话。并且，为了能使外国籍市民通过常年持续学习这个课程，我们将会增加活动日。

○ 视 点 关于再次完善，我们将会对已经对外国籍市民进行日语学习支援的 LLJ 活动的工作分担和合作进行探讨，作为全体 MISHOP，我们将致力于对有效的日语学习提供支援。并且，在与 LLJ 的合作当中，我们将摸索提供学习日本生活习惯和日本文化的方法。

○ 推 进 志愿者，事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
探 讨	再次完善	⇒	⇒



日语入门讲座



LLJ 的活动

(2) 日语教授法入门讲座

<再次完善>

- **目的** 为了能让 MISHOP 实施的对外国籍市民及外国籍儿童·学生日语学习支援志愿者活动更加活性化与成效化，我们将把现有的“日语教授法入门讲座”再次完善。
- **概要** 将重新评估“日语教授法入门讲座”的课程内容，为了能让讲座为 MISHOP 开展的外国籍市民和外国籍儿童·学生的日语学习支援志愿者活动有所帮助，讲座将会调整成不同活动特点的讲座。
- **视点** 不仅是对于已经活动着的志愿者有益，还为了能给更多的市民在今后 MISHOP 参加活动的契机，我们将会探讨运作程序。
- **推进** 志愿者，事务所
- **计划**

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
再次完善	⇒	⇒	⇒

3 对儿童·学生学校生活的支援活动

(1) 儿童教室

<新登录>

- **目的** 为了能让外国籍的儿童·学生过充实且快乐的学校生活，我们将支援他们学习日语和学校课程。
- **概要** 对外国籍的儿童·学生和归国子女等不具有充分的日语能力的中小学生，将提供把生活对应语言作为中心的日语学习支援，以及学习思考语言作为中心科目学习支援。同时，为了能让担任这个活动的志愿者的能力提高，我们将积极地实施志愿者研修。此外，继续实施从 2008 年度开始的“对外国籍家长的小学校说明会”。
- **视点** 在实施当中，将强化三鹰市教育委员会和 MISHOP 协助进行的“外语支援活动”的合作，为了能让外国籍的儿童·学生在学校以外也能利用各个服务过圆满的学

生生活，我们将整理完善支援体制。同时，MISHOP 与市内的关联团体合作，调整能让孩子们在自家附近也能利用服务的地域分散型的支援体制。

○ 推 进 青少年企划委员会，志愿者，事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
开 始	⇒	⇒	⇒



儿童教室

(2) 外语支援活动

<持续>

○ 目 的 为了能让外国籍的儿童·学生过上圆满的学生生活，我们将继续实施外语支援活动的派遣。

○ 概 要 关于按照市的教育委员会的请求，为市内的小学初中派遣的“外语支援活动”，强化「儿童教室」的合作，通过各自的服务完备，让儿童·学生圆满的度过学校生活。

○ 视 点 在设定“外语支援活动”对应的儿童·学生支援的目标中，明确与“儿童教室”的支援范畴的同时，持续活动。

○ 推 进 青少年企划委员会，志愿者，事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

4 为防备灾害发生的活动

(1) 灾害发生时外籍市民的支援

<继续>

○ 目 的 基于与三鹰市的防灾合作关系相关的协定，努力继续进行以增强外籍市民的防灾能力为目的的活动。

○ 概 要 为了增强外籍市民的防灾能力，有效的利用主页上的信息，推进灾害知识的启蒙、启发等活动。又为了灾难发生时 MISHOP 的理事、会员、事务所对外籍市民的支援活动能够确切的、顺利地实行，为充实《灾害时外籍市民支援中心设立、运营手册》的内容以及将其推广等，努力强化灾患发生的防患体制。

○ 视 点 抓住机会积极实行外籍市民和支援志愿者的防灾训练。

○ 推 进 理事会、志愿者、事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

(2) 口译、笔译志愿者活动

<继续>

○ 目 的 为了在灾害发生时使口译、笔译志愿者能够顺利地进行活动，平时就开始整备。

○ 概 要 努力整备灾害时可以活动的志愿者的确切掌握、扩充新的登录者等灾害预防体制。并为了保持并强化意识，对此类志愿者定期发送 E-mail。

○ 视 点 在三鹰市的举行的口译、笔意志愿者研修活动自 2009 年开始由 MISHOP 承办，为推进整备体制、启发意识、熟练技巧的方策进行探讨研究。

○ 推 进 志愿者、事务所

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

II 促进市民国际理解的活动

1 促进理解多文化的活动

(1) 国际理解讲座

<继续>

- 目的 为促进对多文化的理解，面向所有的市民，继续举办国际理解讲座。
- 概要 选定适时的题目等，在注意提高质量的同时，继续举办国际理解讲座。
- 视点 从 2008 年度开始，国际理解讲座合并了以前进行的「MISHOP 论坛」，不只限于单方面的授课形式，实施多种形式的讲座。
- 推进 国际理解委员会
- 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒



国际理解讲座

(2) 外国籍市民发信型的多文化理解促进活动

<新的>

- 目的 面对所有市民，从生活者的视线理解多种文化的差异，外国籍市民成为发信者介绍其本国的习俗・文化等。
- 概要 把衣食住等有关日常性的习俗・文化作为题目，从生活者的视线为日本人和外国籍市民提供发信的场所。努力办成参加型・体验型的活动，使发信者和参加者互相理解形成一体，缩小多文化的差异。同时，通过理解各种各样的想法的差异，促进对多文化理解的活动。

○ 視 点 在实施时，在正在跟日本式英语休息室活动等的联合，致力于发信者和变成的外国籍市民的人材发掘・培养。同时，促进对外国籍市民的市民活动的参与计划。

○ 推 进 国际理解委员会

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
讨 论	讨 论	准 备	开 始

(3) NGO 交流会 <转移・合并向「国际交流节日」>

○ 概 要 为了请宽广地为市民周知理解 NGO 的活动，捉住重新评估以前的召开方法，有多数的招揽客人的国际交流节日的机会，与在那里的 PR 交流转换实施手法。

○ 推 进 市民交流委员会，节日实行委员会

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
转移・合并	⇒	⇒	⇒

2 促进儿童・学生的多文化理解的活动

(1) 国际理解教育程序的提供 <扩充>

○ 目 的 扩充面向儿童・学生的多文化理解，2000 年度开始了的适合小学初中的「国际理解教育程序」，安排来自以前的包装化做了的程序的转换。

○ 概 要 与 MISHOP 的人材最大限度有效的利用经验技术，广泛且柔软对应每学校不同的请求，一边成为容易利用对于学校来说的服务提供。同时，不仅小学初中，也回应来自市内的高级中学等的请求。并且，更多的外国籍市民与这个活动的旗手热熟，正在每天的协会活动确保・确保人材的同时，对学校的 PR 积极地也专心致力。

○ 視 点 在实施时，从教员听意见摸索跟 PTA 的协动实施等，宽广地强化跟学校有关人员联合。

○ 推 进 青少年规划委员会

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	扩 充	⇒	⇒



国际理解教育程序

(2) 儿童交流会

<继续>

- 目 的 面向孩子们的多文化理解的促进，继续召开儿童交流会。
- 概 要 孩子们或父母和子女一边享受一边能加深国际理解，规划内容一边设法，一边继续活动。
- 视 点 在各小学初中的国际理解教育的充实，踏 MISHOP 的「国际理解促进支援活动」的再构造等，关于本活动的必要性的有无，继续讨论。
- 推 进 青少年规划委员会

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

3 面向外语的学会的活动

(1) 中文入门讲座

<继续>

- 目 的 正在市民在日常生活和外国籍市民交流，成为理解的一点儿帮助，继续召开语言学入门讲座。
- 概 要 市内的外国人登记人的约 30%从含中国国籍(台湾)，继续召开中文的入门讲座的。
- 视 点 在实施时，市民讨论把作为学会外语的时候的契机制作入门事做为基本，面向多文化理解的促进的课程。
- 推 进 国际理解委员会

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒



中文入门讲座

(2) 韩语入门讲座

<继续>

○ 目 的 正在市民在日常生活和外国籍市民交流，成为理解的一点儿帮助，继续召开语言学入门讲座。

○ 概 要 市内的外国人登记人的 30%附近韩国・朝鲜国籍，继续召开韩语入门讲座。

○ 视 点 在实施时，市民讨论把作为作为学会外语的时候的契机制作入门事做为基本，面向多文化理解的促进的课程。

○ 推 进 国际理解委员会

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

III 促进市民与外籍市民交流的活动

1 促进交流的日常生活

(1) 日语和英语茶话会

<继续>

- 目的 外籍市民和日本人随时聚会,用日语和英语互相交流,增加了解互相的文化为基础,为了外籍市民提供学习日语的同时,了解外籍市民的需求,提供生活方面的知识,积极开展活动.
- 概要 定聚会为主,会有临时性活动(课外茶话会),我们 MISHOP 开展有魅力的活动.并且我们通过主办文化交流活动,发掘能够主动地发挥”发信人”作用的外籍市民.
- 观点 主办活动的时候,我们与日常生活活动,日语学习支援活动,LLJ 等别的学习班紧密配合,向社区国际化,展开活动.
- 推进人员 志愿人员,事务所
- 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒



日语茶话会

(2) 交流会

<重新组成>

- 目的 为了使志愿人员主体的交流会更加活性,重新构造交流会的活动内容.
- 概要 作为”日语和英语茶话会”活动的分组活动而实施的”课外茶话会”,MISHOP 主办的”世界饮食”,”巴士旅行”等各项事业联系在一起,积极地提供更多的日本人与外籍市民之间和外籍市民之间的交流的机会.
- 观点 我们回避活动内容固定化,明确提出每个活动的企图,努力完成这活动的目的.

○ 推进人员 志愿人员, 事务所

○ 计划	2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
	⇒	再構築	⇒	⇒

(3) 饮食世界

<与交流会合办>

○ 内容 “饮食世界”是以通过饮食实现国际交流和多方面的文化交流为目的. 这活动与交流会合办, 改编成为交流会当中的计划事业. 给外籍市民向广泛市民介绍自己国家的饮食文化的的机会. 继续研究举办”外籍市民发信的文化交流活动”.

○ 计划	2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
	⇒	移行· 統合	—	—

(4) 巴士旅行事业

<与交流会合办>

○ 内容 巴士旅行是为了使市民和外籍市民增加相互了解的同时, 向外籍市民介绍日本文化, 而实施的活动. 以后与交流会合办

○ 计划	2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
	移行· 統合	—	—	—

2 开办赛事促进交流

(1) . 国际交流节

<扩充>

○ 目的 与更多的市民提供参与国际交流的机会的同时, 为了使 MISHOP 的活动内容向日本全国宣传, 充实国际交流节的内容.

○ 概要 不分岁数国籍, 创造全体市民能够体会国际交流的好机会. 节目内容改成为国际性更丰富多彩, 开办与会者能够体会国际交流本身的节目. 并且重视”话题性”, 随时反映时事国际新闻, 在选定摊子与演出内容的过程当中, 将话题性反映出来.

○ 观点 追求与会者的满足的同时, 以讲究志愿人员的满足的手法而实施.

○ 推进人员 交流节主持委员会

○ 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
扩充	⇒	⇒	⇒



国际交流节

(2) 国际交流步行比赛

<继续>

○ 目的 重新设计比赛目的, 继续举行国际交流步行比赛.

○ 概要 举办比赛的目的是与会者之间加深交流而已. 今后以下三项为基本方针; 1. 外籍市民与日本人的交流 2. 外籍市民加深对三鹰的了解的机遇 3. MISHOP 的宣传

○ 观点 关于 MISHOP 的宣传工作, 与志愿人员一起研究, 努力创造多样的手法进行宣传.

○ 推进人员 市民交流委员会

○ 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒



国际交流步行比赛

(3) 国际交流滑雪旅行

<继续>

- 目的 继续举办以青少年的国际交流为目的的国际交流滑雪旅行.
- 概要 通过滑雪, 外籍青少年与日本市民会员志愿人员进行交流.
- 观点 从 2009 年实施向少年儿童开始实行生活与学习支援活动, 对与这项活动的联系加以分析. 并且作为青少年层次的交流方式, 滑雪旅行是否适当, 继续加以研究.
- 推进人员 青少年计划委员会
- 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒



国际交流滑雪旅行

(4) 联欢会

<继续>

- 目的 反省 MISHOP 一年的活动, 为了志愿人员与外籍市民互相加深友谊, 继续开办联欢会.
- 概要 每年年底, 开办志愿人员与外籍市民参加的联欢会.
- 观点 是志愿人员策划, 主持举办的活动, 为了增加丰富多彩的内容而奋斗.
- 推进人员 市民交流委员会
- 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
(20 周年事業のため見送り)	再開	⇒	⇒

IV 为了 MISHOP 成为多文化共生据点的活动

1 为了充实交流聚会所的活動

(1) MISHOP 的交流聚会所化（硬件方面）

<新訂>

- 目的 我们为了 MISHOP 能够积极推进“支援”“理解”“交流”活动，能够起国际聚会所的作用，对于国际交流中心进行布置。
- 概要 我们先看准活动方向性，再充实备品及机器，改变摆设等等布置国家交流中心的环境。加上，为了外国籍市民和三鹰市市民能轻松随意地到交流聚会所聚在一起，我们致力营造氛围。
- 视点 为了 MISHOP 楼层能够给全市民开阔而舒适的感觉，能够高效率地进行活动，从如何有效地利用有限空间的观点来选定备品类。
- 推进 义务人士及事务所

○ 计划	2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
	布置	—	—	—

(2) MISHOP 的交流聚会所化（软件方面）

<新訂>

- 目的 为了我们看准 MISHOP 活动的广阔性，能够有效地利用有限空间起见，我们先表明协会的方针。
- 概要 为了我们能够有效、高效率、公正利用 MISHOP 楼层起见，通过调查现有活动的实际情况后，衡量调整新活动，从而明确利用 MISHOP 楼层的规矩，致力向市民广泛介绍。
- 视点 关于 MISHOP 楼层的星期天对外开放，我们将继续讨论。
- 推进 义务人士及事务所

○ 计划	2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
	实施	⇒	⇒	⇒

2 为了 MISHOP 充分化的活动

(1) 积极传播信息

<继续>

- 目的 我们积极传播 MISHOP 活动的详细内容，从而促使全市民参加活动，同时也作为对国籍市民的生活支援的一环，积极传播有益信息。
- 概要 为了实现上项目的，我们充实 MISHOP 网站，例如：制作小册子和广告单等积极展开广告活动，又设法落实网络广告方法。甚至，为了国籍市民能够度过舒适生活，我们积极搜集既有关又有益的信息，把这些信息刊登在 MISHOP 网站或者当作邮寄广告，简明适时给国籍市民提供。
- 视点 凡是 MISHOP 的各个宣传活动及对国籍市民的信息提供等，我们通过各种媒体，确立又有效又高效率的方法。
- 推进 计划广告委员会

○ 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

(2) 促进网络

<继续>

- 目的 为了我们 MISHOP 能够更进一步发展、致力加强和有关机构的关系。
- 概要 跟有关机构信息归为共有和共同展开 MISHOP 活动等，通过这些活动，我们把 MISHOP 的“支援”“理解”“交流”活动更有效、高效率、顺利展开，同时也推进各个服务的网络化。
- 视点 在与市内 NGO（非政府组织）等等团体的共同协助下，我们不仅致力 MISHOP 活动的发展，还致力 NGO 活动的支援。
- 推进 义务人士及事务所

○ 计划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

(3) 对于充分会员活动以及委员会的应有状态加以研讨

<新订>

- 目的 为了我们更充分 MISHOP 活动，对于义务活动与委员会的应有状态加以研讨。
- 概要 我们看准法人制度改革，同时也对于义务活动的充分化以及委员会的应有状态加以研讨，还对于 MISHOP 活动的应有状态加以研讨，调整 MISHOP 的体制，以便

整个活动的充分化。

○ 视 点 今后我们与三鹰市议会反复协议，以 2011 年之前过渡新的法人制度为目标进行准备。

○ 推 进 理事会、义务人士及事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
检 讨	检 讨	过 渡	⇒

3 为了发放补助金的活

(1) 寄宿家庭补助金

<继续>

○ 目 的 为了促使三鹰市的日本朋友与外国朋友相处一家，加深文化理解，我们仍然继续发放寄宿家庭补助金。

○ 概 要 作为 MISHOP 活动的一环，外国籍市民寄宿三鹰市家庭的场合，我们就给该家庭发放经费的一部分补助金。

○ 视 点 我们斟酌市民需求和实绩转移，对于该制度的应有状态加以研讨。

○ 推 进 理事会及事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒

(2) NGO 活动补助金

<继续>

○ 目 的 为了推进市民参与“国际协助”活动，酝酿市民的国际化意识市，我们今年继续给市内 NGO 与市民团体发放补助金。

○ 概 要 援助海外灾区活动，或者援助外国籍市民活动等等这些活动由民间团体来进行的场合，我们发放一部分费用。

○ 视 点 我们斟酌市民需求和实绩转移，对于该制度的应有状态加以研讨。

○ 推 进 理事会及事务所

○ 计 划

2009 年度	2010 年度	2011 年度	2012 年度
⇒	⇒	⇒	⇒